

Быстрый иностранный

Махмуд Азар

**АРАБСКИЙ ЯЗЫК:  
курс для  
самостоятельного  
и быстрого изучения**

The logo for the publisher 'Lingua' features a stylized quill pen nib on the left, with the word 'Lingua' written in a cursive, handwritten-style font to its right.

Москва  
Издательство АСТ

## **От автора**

В книге даётся упрощённый начальный курс арабского языка. Освоив предлагаемый материал, вы научитесь с лёгкостью понимать арабское письмо, сможете составлять простые предложения, поддерживать несложный диалог, читать арабские тексты. Предлагаемые к каждому уроку упражнения самоучителя направлены на постановку правильного произношения букв, слов и словосочетаний, а также на развитие практических навыков восприятия арабского письма. Пособие будет также полезно для желающих приступить к чтению Священного Корана в оригинале и выучить основные суры.

## УРОК 1

### Арабский алфавит

В современном арабском алфавите 28 букв, направление письма – справа налево. Буква называется «харф». Заглавных букв в арабском письме нет.

Арабский алфавит			
ث ca [tha]	ت та [ta]	ب ба [ba]	ا алиф [alif]
د даль [dal]	خ кха [kha]	ح ħa [ħa]	ج джим [jim]
س син [sin]	ز зай [zay]	ر ра [ra]	ذ заль [dhal]
ط ṭa [ṭa]	ض ḍад [ḍad]	ص ṣад [ṣad]	ش шин [shin]
ف фа [fa]	غ гхайн [ghayn]	ع ‘айн [‘ayn]	ظ ẓa [ẓa]

Окончание таблицы

Арабский алфавит			
م мим [mim]	ل лям [lam]	ك каф [kaf]	ق qaf [qaf]
ي йа [ya]	و вав [waw]	ه ha [ha]	ن нун [nun]

### Знаки препинания

.	نُقْطَةٌ	точка
،	فَاصِلَةٌ	запятая
؛	فَاصِلَةٌ مَنْقُوطَةٌ	точка с запятой
:	نُقْطَتَانِ	двоеточие
؟	عَلَامَةٌ اسْتِيفْهَامٍ	вопросительный знак
!	عَلَامَةٌ تَعَجُّبٍ	восклицательный знак
( )	قَوْسَانِ	скобки
—	شَرْطَةٌ	тире

Очень важно обращать внимание на количество точек над и под буквами, потому что есть харфы, которые имеют похожее начертание:

ب	ба [ba]
ت	та [ta]
ث	са [tha]

ج	джим [jim]
ح	ха [ħa]
خ	кха [kha]

د	даль [dal]
ذ	заль [dhal]

ر	ра [ra]
ز	зай [zay]

س	син [sin]
ش	шин [shin]

ص	şад [şad]
ض	ḡад [ḡad]

ط	ṭа [ṭa]
ظ	ẓа [ẓa]

ع	‘айн [‘ayn]
غ	гхайн [ghayn]

ف	фа [fa]
ق	qаф [qaf]

### Как читаются буквы арабского алфавита

ا	алиф [alif]	не произносится
ب	ба [ba]	русский звук Б
ت	та [ta]	русский звук Т

ث	ca [tha]	Английский звук ТН без голоса; отдалённо похож на русский звук С. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ج	джим [jim]	звук ДЖ
ح	ħa [ħa]	звук, похожий на шипение или шёпот
خ	кха [kha]	твёрдый, напряжённый русский звук Х
د	даль [dal]	русский звук Д
ذ	заль [dhal]	Английский звук ТН с голосом; отдалённо похож на русский звук З. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ر	ра [ra]	твёрдый русский звук Р
ز	зай [zay]	русский звук З
س	син [sin]	русский звук С
ش	шин [shin]	мягкий русский звук Ш
ص	şад [şad]	очень твёрдый русский звук С; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху

## Окончание таблицы

ض	ḍад [ḍad]	очень твёрдый русский звук Д; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ط	ṭа [ṭa]	очень твёрдый русский звук Т; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ظ	ẓа [ẓa]	очень твёрдый русский звук З
ع	‘айн [‘ayn]	гортанный звук; звонкая разновидность звука ح
غ	гхайн [ghayn]	похож на французский или немецкий звук R; сильное напряжённое украинское Г
ف	фа [fa]	русский звук Ф
ق	qаф [qaf]	напряжённый русский звук К, но произносится глубоко в горле
ك	каф [kaf]	мягкий русский звук К
ل	лям [lam]	мягкий русский звук Л
م	мим [mim]	русский звук М
ن	нун [nun]	русский звук Н
ه	ha [ha]	английский звук h; простой выдох
و	вав [waw]	английский звук W
ي	йа [ya]	русский звук Й



**Упражнение 1.1**

Прочитайте буквы арабского алфавита:

ط ع ض ه خ ا غ ق ص ظ ب و د ج ز ذ ي ك ل م ن ر  
ث س ت ف ح ش

**Упражнение 1.2**

Заполните таблицу. Постарайтесь не перепутать похожие буквы:

ḍad [ḍad]	
	خ
qaḥ [qaḥ]	
	ص
ṭa [ṭa]	
	ع
ḏa [ḏa]	
	ب
dal [dal]	
	ج
zay [zay]	
	غ

*Окончание таблицы*

заль [dhal]	
	ر
ца [tha]	
	س
та [ta]	
	ف
һа [һa]	
	ش

## УРОК 2

### Огласовки, диакритические значки

Буквы арабского алфавита используются для записи согласных звуков и долгих гласных. Краткие гласные звуки отображаются на письме при помощи специальных надстрочных и подстрочных значков – *харакат* (*харакят*). Обычно огласовки в арабском тексте не расставляются; они используются, в основном, в учебных и детских книгах, а также в Священном Коране.

Огласовка ставится над буквой, обозначающей согласный звук, если за нею следует гласная. Виды огласовок:

**Фатха** (наклонная черта над буквой, обозначает звук [a]). Например, буква ب + фатха будет выглядеть следующим образом: بَ [ba].

**Кяса** (наклонная черта под буквой, обозначает звук [i]). Например, буква ب + кяса будет выглядеть следующим образом: بِ [bi].

**Дамма** (запятая над буквой, обозначает звук [u]). Например, буква ب + дамма будет выглядеть следующим образом: بُ [bu].

+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха
ث	ت	ت	ب	ب	ب	أ	ا	ا
ح	ح	ح	ج	ج	ج	ث	ث	ث
ذ	ذ	ذ	د	د	د	خ	خ	خ
س	س	س	ز	ز	ز	ر	ر	ر
ض	ض	ض	ص	ص	ص	ش	ش	ش
ع	ع	ع	ظ	ظ	ظ	ط	ط	ط
ق	ق	ق	ف	ف	ف	غ	غ	غ
م	م	م	ل	ل	ل	ك	ك	ك
و	و	و	ه	ه	ه	ن	ن	ن
			ي	ي	ي			

Полезно ещё также знать следующие значки:

**Сукун** (маленький кружок над буквой, обозначает отсутствие гласного звука). Например, буква ب + сукун будет выглядеть следующим образом: ب̣ [b].

**Шадда** (w-образный значок над буквой, обозначает удвоение согласного звука). Например, буква ب +

шадда будет выглядеть следующим образом: **ب** [bb]. По форме шадда представляет собой маленькую букву син:

**س** [sin].

**Танвин** – удвоение огласовки в конце слова; оно образует падежное окончание и произносится как [an] / [in] / [un]. Бывают три вида танвина (согласно трём огласовкам): *танвин фатха* (изображается вместе с буквой алиф) **بًا** [ban], *танвин кяса* **بِ** [bin] и *танвин дамма* **بُ** [bun].

**Хамза** – значок, обозначающий глухой взрывной согласный звук, используется на письме для передачи согласного звука – гортанной смычки. По форме хамза представляет собой букву айн в начале слова **ء**. Например, буква алиф **ا** + хамза будет выглядеть следующим образом: **أ**. Хамза пишется самостоятельно или с подставкой:

1) самостоятельно **ء**

2) над буквами **أ و ئ**: **ا و ي**. Буква йа **ي** в качестве подставки пишется без двух нижних точек: **ى**. Эту букву в некоторых странах (например в Египте) могут писать без двух нижних точек; там ориентируются на классическое написание.

В начале слова подставкой для хамзы всегда служит буква алиф **ا**.

3) под буквой **ا**: **إ**. Под буквой алиф хамза пишется, если у неё присутствует огласовка кяса (которая относится здесь именно к хамзе, а не к алифу).

**حذاء** [ħidhā'un] – обувь

**أريكة** [‘arīkatun] – диван

**Упражнение 2.1****Прочитайте буквы с огласовками:**

ب - ت - ث - ح - ر - س - ص - ع - ف - ك

پ - تِ - ثِ - حِ - دِ - رِ - زِ - سِ - طِ - لِ - هِ

بُ - تُ - ثُ - حُ - دُ - رُ - زُ - سُ - طُ - عُ - قُ - مُ

## УРОК 3

### Форма букв

Форма буквы определяется её положением: начертание буквы определяется тем, какое место в слове она занимает – начальное, конечное, срединное или стоит отдельно. В одном слове все буквы пишутся слитно за исключением букв алиф **ا**, даль **د**, заль **ذ**, ра **ر**, зайн **ز**, вав **و** – эти буквы с последующими не соединяются.

отдельное написание	название буквы	конечное написание	срединное написание	начальное написание
ا	алиф [alif]	ا	ا	ا
ب	ба [ba]	ب	ب	ب
ت	та [ta]	ت	ت	ت
ث	са [tha]	ث	ث	ث
ج	ДЖИМ [jim]	ج	ج	ج
ح	ħa [ħa]	ح	ح	ح